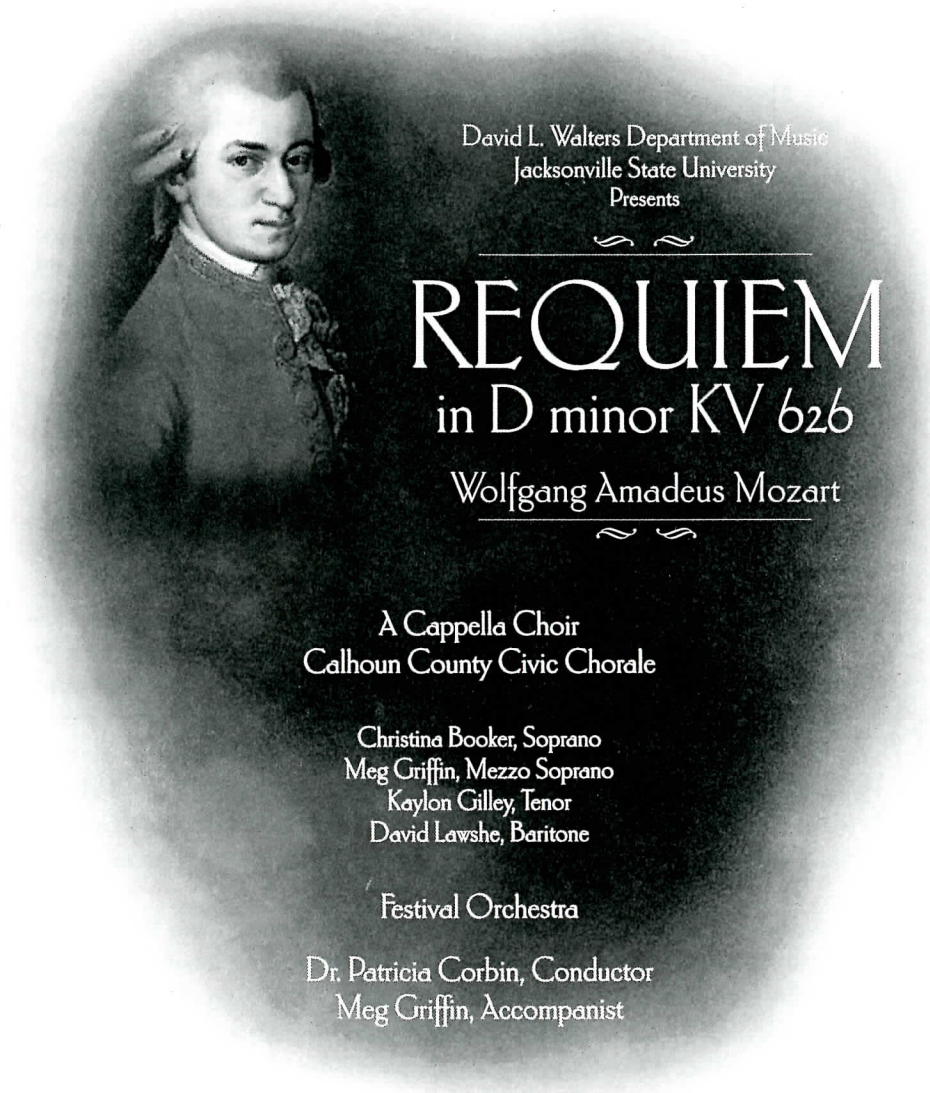




JACKSONVILLE STATE UNIVERSITY



David L. Walters Department of Music  
Jacksonville State University  
Presents

REQUIEM  
in D minor KV 626

Wolfgang Amadeus Mozart

A Cappella Choir  
Calhoun County Civic Chorale

Christina Booker, Soprano  
Meg Griffin, Mezzo Soprano  
Kaylon Gilley, Tenor  
David Lawshe, Baritone

Festival Orchestra

Dr. Patricia Corbin, Conductor  
Meg Griffin, Accompanist

Sunday, March 10, 2013 at 3:00 p.m.  
First United Methodist Church  
1400 Noble Street  
Anniston, Alabama

# HISTORY OF THE REQUIEM

The sections of the Ordinary of the Mass, those sections whose words remain the same regardless of the occasion, form the centerpiece of Roman Catholic worship. They include the *Kyrie*, the *Gloria*, the *Credo*, the *Sanctus*, the *Benedictus*, and the *Agnus Dei*. The Mass for the Dead (*Missa pro defunctis*) opens with an *Introit*, part of the Proper of the Mass, sections whose words vary from day to day to suit the occasion. From the *Introit's* initial words (*Requiem in aeternam dona eis, Domine*) the Requiem Mass takes its title. The *Kyrie* is retained here, but the joyful portions of the Ordinary, the *Gloria* and the *Credo*, are eliminated. Replacing the Alleluia is a Tract, or Psalm verse, followed by the *Dies Irae*, a mournful sequence, or long poem, by Thomas of Celano of the 13th century. An *Offertorium* is added, followed by the *Sanctus*, *Benedictus*, and *Agnus Dei*. The Mass closes with a *Communio*.

The history of the composition of Wolfgang Amadeus Mozart's (1756-1791) *Requiem* has been the subject of much conjecture and scholarly debate. As best we know in 1791 Mozart was approached by an intermediary to compose a *requiem* for Count von Walsegg of Austria, in memory of his wife who had died that same year. The Count was known to commission works which he would then attempt to pass off as his own. Mozart was able to complete and orchestrate the opening *Requiem*, but only was able to complete vocal parts, basso continuo and sketches of the rest of the work before his death on December 5, 1791.

As Mozart died leaving his wife Constanze and two sons in some financial difficulty, she called upon several of his students, Franz Jacob Freistädler, Joseph Eybler, and Abbé Stadler, to complete the unfinished score. She turned last to Franz Xaver Süssmayr (1706-1803), a student and a scribe whose handwriting closely resembled Mozart's. Scholars agree that Süssmayr probably composed the *Sanctus* and *Benedictus* himself and that he set the *Communio* to music composed by Mozart for the *Introit* and *Kyrie*. But authorship of the *Agnus Dei* is debatable. It is the Süssmayr completion which will be performed today.

Please turn off all cell phones, beepers or pagers. No unauthorized recording or videotaping of this performance is allowed.

A Cappella Choir  
Calhoun County Civic Chorale

Christina Booker, Soprano  
Meg Griffin, Mezzo Soprano  
Kaylon Gilley, Tenor  
David Lawshe, Baritone

Festival Orchestra

Dr. Patricia Corbin, Conductor  
Meg Griffin, Accompanist

#### I. INTROITUS

I. Requiem.....Chorus, Soprano

II. KYRIE.....Chorus

#### III. SEQUENCE

I. Dies irae.....Chorus

II. Tuba mirum.....Jordan Williams, Trombone,  
Solo Quartet

III. Rex tremendae.....Chorus

IV. Recordare.....Solo Quartet

V. Confutatis.....Chorus

VI. Lacrymosa.....Chorus

#### IV. OFFERTORY

I. Domine Jesu.....Chorus, Solo Quartet

II. Hostias.....Chorus

V. SANCTUS.....Chorus

VI. BENEDICTUS.....Solo Quartet

VII. AGNUS DEI.....Chorus

#### VIII. COMMUNION

Lux aeterna.....Chorus, Soprano

## Requiem Translations

### INTROIT

(Chorus)

*I. Requiem aeternam dona eis Domine:  
Et lux perpetua luceat eis.*

(Soprano Solo)

*Te decet hymnus Deus in zion*

*Et tibi redetur votum in  
Jerusalem*

(Chorus)

*Exaudi orationem meam  
Ad te omnis caro veniet.*

*Requiem aeternam...*

### KYRIE

(Chorus)

*Kyrie eleison  
Christe eleison  
Kyrie eleison*

### SEQUENCE

2. (Chorus)

*Dies irae, dies illa  
Solvat saeculum in favilla:*

*Teste David cum Sybill*

*Quantus tremor est futurus,  
Quando judex est venturus  
Cuncta stricte discussurus!*

3. (Baritone Solo)

*Tuba mirum spargens sonum*

(Chorus)

Rest eternal grant to them,  
O Lord  
And let perpetual light shine  
upon them

(Soprano Solo)

A hymn befits thee,  
O God in Zion

And to the a vow shall be fulfilled in  
Jerusalem

(Chorus)

Hear my prayer.  
For unto thee all flesh shall come.

Rest eternal....

(Chorus)

Lord have mercy  
Christ have mercy  
Lord have mercy

(Chorus)

Day of wrath, that day of grief  
Shall dissolve the world  
into embers,  
As David prophesied  
with the Sibyl.

How great the trembling will be,  
When the Judge shall come,  
The rigorous investigator  
of all things!

(Baritone Solo)

The trumpet, spreading its  
wondrous sound

*Per sepulchra regionum,  
Coget omnes ante thronum.*

Through the tombs of every land,  
Will summon all before  
the throne.

*(Tenor Solo)  
Mors stupebit, et natura,*

*(Tenor Solo)  
Death will be stunned,  
likewise nature,*

*Cum resurget creatura,  
Judicanti responsura.*

When all creation shall rise again  
To answer the One judging.

*Liber scriptus proferetur*

A written book will be  
brought forth,

*In quo totum continetur  
Unde mundus judicetur*

In which all shall be contained,  
And from which the world  
shall be judged.

*(Alto solo)  
Judex erego cum sedebit,  
Quid-quid latet apparebit*

*(Alto solo)  
When therefore the Judge is seated,  
Whatever lies hidden shall  
be revealed,*

*Nil inultum remanebit*

No wrong shall remain unpunished.

*(Soprano solo)  
Quid sum miser tunc dicturus?*

*(Soprano solo)  
What then am I, a poor wretch,  
going to say?*

*Quem patronum rogaturus?*

Which protector shall I ask for?

*(Quartet)  
Cum vix justu sit securus?*

*(Quartet)  
When even the just are scarcely  
secure?*

*4. (Chorus)  
Rex tremendae majestatis,  
Qui salvandos salvas gratis,  
Salva me fons pietatis.*

*4.(Chorus)  
King of terrifying majesty,  
Who freely saves the saved:  
Save me, fount of pity.*

*5. (Quartet)  
Recordare Jesu pie,  
Quod sum causa tuae viae,  
Ne me perdas illa die.*

*5.(Quartet)  
Remember, merciful Jesus,  
That I am the cause of your sojourn;  
Do not cast me out on that day.*

*Quarens me, sedisti lassus:*

Seeking me, you sat down weary;

*Redemisti crucem passus*

Having suffered the Cross, you  
redeemed me.

*Tantus labor non sit cassus*

May such great labor not be in vain.

*Juste judex ultionis,  
Donum fac remissionis,  
Ante diem rationis.*

Just Judge of vengeance,  
Grant the gift of remission  
Before the day of reckoning.

*Ingemisco, tamquam reus:  
Culpa rubet vultus meus:  
Supplicanti parce Deus.*

I groan, like one who is guilty;  
My face blushes with guilt.  
Spare thy supplicant, O God.

*Qui Mariam absolvisti,  
Et latronum exaudisti,  
Mihi quoque spem dedisti.*

You who absolved Mary [Magdelene],  
And heeded the thief,  
Have also given hope to me.

*Preces meae non sunt dignae:  
Sed tu bonus fac benigne,  
Ne perenni cremer igne*

My prayers are not worthy,  
But Thou, good one, kindly grant  
That I not burn in the everlasting fires.

*Inter oves locum praesta,*

Grant me a favored place  
among thy sheep,

*Et ab haedis me sequestra,  
Statuens in parte dextra.*

And separate me from the goats,  
Placing me at thy right hand.

*6. (Chorus)  
Confutatis maledictis  
Flammis acribus addictis,  
Voca me cum benedictis*

*6. (Chorus)  
When the accursed are confounded,  
Consigned to the fierce flames  
Call me to be with the blessed.*

*Oro supplex et acclinis,  
Cor contritum quasi cinis  
Gere curam mei finis.*

I pray, suppliant and kneeling,  
my heart contrite as if it were ashes;  
protect me in my final hour.

*7. (Chorus)  
Lacrimosa dies illa,  
Qua resurget ex favilla,  
Judicandus homo reus.  
Huic ergo parce Deus.*

*7. (Chorus)  
O how tearful that day,  
On which the guilty shall rise  
From the embers to be judged.  
Spare them then, O God.*

*Pie Jesu Domine,  
Dona eis requiem.*

Merciful Lord Jesus,  
Grant them rest.

## OFFERTORY

8. (Chorus)  
Domine Jesu Christe, Rex gloriae,  
Libera animas omnium fidelium defun-  
torum  
De poenis inferni et de  
profundo lacu.  
Libera eas de ore leonis,  
Ne absorbeat eas tartarus,  
Ne cadant in obscurum:

(Quartet)  
Sed signifier sanctus Michael  
Repraesentet eas in lucem sanctam:

(Chorus)  
Quam olim Abrahae promisisti,  
Et semini ejus.

9. (Chorus)  
Hostias et preces tibi,  
Domini, laudis offerimus:  
Tu suscipe pro animabus illis,  
Quarum hodie memoriam facimus:

Fac eas, Domine  
de morte transpire ad vitam.

Quam olim Abrahae promisisti,  
Et semini ejus.

## SANCTUS

10. (Chorus)  
Sanctus, Sanctus, Sanctus,  
Domine Deus Sabaoth  
Pleni sunt coeli et terra

8. (Chorus)  
Lord Jesus Christ, King of glory,  
Liberate the souls of all  
the faithful departed  
From the pains of hell and  
from the deep pit;  
Deliver them from the lion's mouth;  
Let not hell swallow them up,  
Let them not fall into darkness:

(Quartet)  
But let Michael, the holy  
standard-bearer,  
Bring them into the holy light,

(Chorus)  
Which once thou promised  
to Abraham  
And to his seed.

9. (Chorus)  
Sacrifices and prayers of praise,  
O Lord, we offer to thee.  
Receive them, Lord, on behalf  
of those souls  
We commemorate this day.

Grant them, O Lord,  
To pass from death unto life.

Which once thou promised  
to Abraham  
And to his seed.

10. (Chorus)  
Holy, Holy, Holy,  
Lord God of Hosts.  
Heaven and earth are full

Gloria tua.  
Hosanna in excelsis.

## BENEDICTUS

11. (Quartet)

Benedictus qui venit  
In nomine Domini.

(Chorus)  
Hosanna in excelsis.

## AGNUS DEI

12. (Chorus)  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,

Dona eis requiem.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,

Dona eis requiem.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,

Dona eis requiem sempiternam.

## COMMUNION

(Soprano Solo & Chorus)  
Lux aeterna luceat eis, Domine:

Cum sanctis tuis in aeternum:

Quia pius es.

Requiem aeternam dona eis, Domine  
Et lux perpetua luceat eis.

Of thy glory.  
Hosanna in the highest

11. (Quartet)

Blessed is he who comes  
In the name of the Lord.

(Chorus)  
Hosanna in the highest.

12. (Chorus)

Lamb of God, Who takest away  
the sins of the world,  
Grant them rest.

Lamb of God, Who takest away  
the sins of the world,  
Grant them rest.

Lamb of God, Who takest away  
the sins of the world,  
Grant them rest everlasting.

(Soprano Solo & Chorus)  
May light eternal shine upon them,  
O Lord,

In the company of thy saints  
forever and ever;  
For thou art merciful.

Rest eternal grant to them, O Lord,  
And let perpetual light shine  
upon them.

## A Cappella Choir

Sopranos	Altos	Tenors	Basses
Ellen Abney	Madison Baldwin	Gavin Haynes	Joseph Boykin
Ashley Boyd	Hannah Brady	Russell Henson	Paul Costa
Kaitlyn Graves	Sarah Burleigh	Scott Johnson	Jason Coward
Bekah James	Addie Caldwell	Daniel Matchen	Blake East
Whitney Henson	Kat Danford	Dylan McCombs	David Lawshe
Kortnie Lancaster	Brianna Garrett	Macon Prickett	Matt Palmer
Jessica Lister	Meg Griffin	Christopher Serrano	Lucas Reaves
Debra Mantua	Kristin Griffin		Schuyler Simmons
Caylen McCall	Brianna Guest		Alex Smith
Cary McKinney	Lyndsie Gunter		
Lindsey Shirey	Ariel Jones		
Lacy Taylor	Eun Lee		
Halle Witcher	Noya Levy		
	Nicole Owen		
	Alycia Pride		
	Savannah Rutherford		
	Marissia Simmons		
	Anna Stuart		

## Festival Orchestra

1 <sup>st</sup> Violins	Violas	Clarinets	Trumpets
Daniel Szasz	Zak Enikeev	Aundreee Jemison	Zach Hill
Jinsong Gao	Romona Merritt	Robert Isbell	Timothy Sexton
Mayumi Masri	Rene Reder		
Anne Pandolfi			
Troy Bast			
2 <sup>nd</sup> Violins	Violoncellos	Bassoons	Trombones
David Handler	Wei Liu	Christopher Knight	David Dickson
Sergei Tanas	Craig Hultgren	Abigail Priest	Jordan Williams,
Karl Braaten	Mary Del Gobbo		soloist
Kris Handler			Grant Thrailkill
Bonnie Furuto			
	Double Bass	Organ	Timpani
	Dr. James Woodward	Dr. Legare McIntosh	A. J. Adair

## Calhoun County Civic Chorale

Sopranos	Altos	Tenors	Basses
Christina Booker	Jan Case	David Ford	David Dempsey
Heidi Dempsey	Cathy Coleman	Kaylon Gilley	Wayne Dempsey
Susie Dempsey	Wanda Esponge	Russell Henson	Ron LaGrone
Kaitlyn Graves	Michael Greenwood	Brandon Pisacrita	Jerry Pettus
Anne Kerr	Cana Henry	Landon Shirey	Richard Phelps
Lisa Metcalfe	Ariel Jones	Kevin Ward	James Roberts
Cynthia Pruitt	Dorothy McKay		James Sloan
Jedonne Rhudy	Kathy Murphy		
Lacy Scheuring	Margaret Roberts		
Lindsey Shirey	Caryl Stahl		
Patricia Strickland	Jule Stahl		
Cecelia Talley	Mary Lee Stahl		
Patricia Vanderpol			

## Patrons

### RUBY (\$200 - \$499)

David and Cecilia Talley in memory of Loved Ones  
Dr. Patricia Corbin in memory of Dr. Eustace and Mrs. Evelyn Corbin  
Patricia Vanderpol in memory of Margaret de Leeuw

### PLATINUM (\$100 - \$199)

Dr. Legare McIntosh in honor of the Music Faculty,  
David L. Walters Department of Music  
James and Margaret Roberts in memory of Eugene and Mary Harrington  
and Dorothy Roberts  
Jimmy and Sarah Sloan in honor of Dr. Patricia Corbin  
Jule, MaryLee, Caryl Stahl in memory of Lois Jean Stahl

### GOLD (\$50 - \$99)

Kaylon Gilley in memory of Gertie A. Prater  
The LaGrone Family in memory of Eero Repo  
Dr. Carla Thomas in memory of Lucy  
JSU Woodwind Faculty in memory of Dr. William Jerryl Davis  
Anonymous

### SILVER (\$25 - \$49)

Cathy Coleman in memory of Charles P. Hall  
Cathy Coleman in memory of Doris Wilkins

### BRONZE (\$10 - \$24)

Dr. Tom Beam in memory of Buddy Beam  
Wanda Esponge in memory of Bobby R. Shropshire  
Wanda Esponge in memory of Edwin L. "Butch" Shropshire  
Wanda Esponge in memory of Edwin L. "Eddie" Shropshire, Jr.  
Amanda List in memory of Chris Bush  
Steven and Katherine Murphy in memory of William Boeckle  
Drew Powell in memory of Ina Beatrice Presley  
Kristi Talbot in memory of Arrie and Geneva Roper



Secondhand Tails Thrift Store

6500 McClellan Blvd.

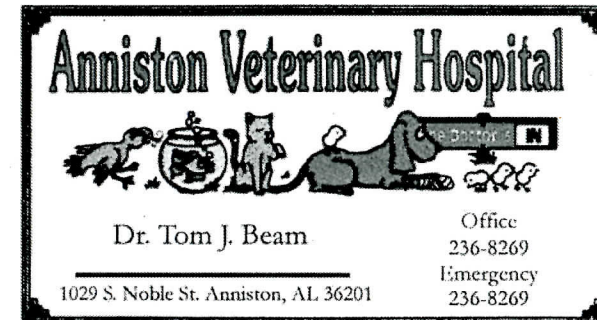
Anniston, Alabama 36206

"All sales support the Animal Shelter"

Telephone: (256) 847-1125

Email: [secondhandtail08@aol.com](mailto:secondhandtail08@aol.com)

Web site: [www.theanimalshelter.net](http://www.theanimalshelter.net)



*Make a joyful noise unto the Lord,  
all ye lands.*

Psalm 100:1

SPECIAL THANKS TO:

Pastor Pete Hawker

Congregation of First United Methodist Church of Anniston

Kathy Murphy

Faculty of the David L. Walters Department of Music

Kim Cooper

Madison Baldwin, Choral Activities Student Worker

Marissia Simmons, Choral Activities Student Worker

Brittney Beard, Marketing Services Graduate Assistant

JSU Marketing Services

JSU Print Shop

Michael Ferraguto, ASO Librarian

2013 UPCOMING EVENTS:

Tuesday, March 12	Steel Band Concert 7:00 p.m. Mason Hall Performance Center, JSU
Thursday, March 14	Percussion/Mallet Ens. Concert 7:30 p.m. Mason Hall Performance Center, JSU
Friday, March 15	C & R Student Performance Hour 1:45 p.m. Mason Hall Performance Center, JSU
Friday, March 15	Soph. Recital-Kristen Balschi, Clarinet 6:30 p.m. 1st Pres., Anniston
Saturday, March 16	Jr. Recital-Jacob Tweedell, Sax. 2:00 p.m. 1st Baptist, J'ville
Saturday, March 16	Sophomore Recital-Olivia Brown, Flute 5:00 p.m. Mason Hall Performance Center
Sunday, March 17	Junior Recital-Ethan Owens, Oboe 3:00 p.m. FUMC, Anniston
Monday, March 18	Junior Recital-Ellen Abney, Soprano 7:30 p.m. Mason Hall Performance Center, JSU
Wednesday, March 20	Symphonic Band Concert 7:30 p.m. Mason Hall Performance Center, JSU
Thursday, March 21	Chamber Winds Concert with Guest Artist, Alan Baer, Tuba 7:30 p.m. Mason Hall Performance Center, JSU
Friday, March 22	C & R Student Performance Hour 1:45 p.m. Mason Hall Performance Center, JSU
Monday, April 1	Blue Ridge Trombone Quartet 6:00 p.m. Mason Hall Performance Center, JSU
Monday, April 1	KK Psi Membership Candidate Recital 7:30 p.m. Mason Hall Performance Center, JSU
Tuesday, April 2	Senior Recital-Michael Greenwood, Flute 7:30 p.m. Mason Hall Performance Center, JSU
Friday, April 5	JSU Jazz Festival All Day Mason Hall Performance Center, JSU
Friday, April 5	JSU Jazz Festival Concert 7:30 p.m. Mason Hall Performance Center, JSU
Saturday, April 6	6th Annual Honors Recital 3:00 p.m. Mason Hall Performance Center, JSU
Saturday, April 6	Junior Recital-Ashley Boyd, Soprano 5:00 p.m. Mason Hall Performance Center, JSU
Sunday, April 7	Faculty Recital-Works by Dr. Gail Stewart 3:00 p.m. FUMC, Anniston
Sunday, April 7	Junior Recital-Nick Staff, Tuba 3:00 p.m. Mason Hall Performance Center, JSU
Sunday, April 7	Joint Junior Recital Brian Hinkemeyer, Horn & Terry Hinkemeyer, Trumpet 5:00 p.m. Mason Hall Performance Center, JSU
Sunday, April 7	Jacksonville Brass Quintet 7:30 p.m. FUMC, Anniston
Monday, April 8	JSU Community Orchestra Concert 7:30 p.m. Stone Center, JSU
Tuesday, April 9	Trombone Ensemble Concert 7:30 p.m. Mason Hall Performance Center, JSU
Wednesday, April 10	Graduate Recital-Evan Romack, Percussion 7:30 p.m. Mason Hall Performance Center, JSU
Thursday, April 11	Graduate Recital-Meg Griffin, Piano 7:30 p.m. Mason Hall Performance Center, JSU
Friday, April 12	C & R Student Performance Hour 1:45 p.m. Mason Hall Performance Center, JSU
Friday, April 12	Encore! Show Choir Spring Concert 7:30 p.m. Mason Hall Performance Center, JSU